



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
17 November 2003  
Russian  
Original: English

---

Пятьдесят восьмая сессия

Третий комитет

Пункт 117(b) повестки дня

**Вопросы прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод**

**Ангола, Аргентина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Гана, Гватемала, Доминиканская Республика, Кабо-Верде, Камерун, Канада, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Мали, Мексика, Мозамбик, Панама, Парагвай, Перу, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Уругвай, Чили, Эквадор и Южная Африка: проект резолюции**

**Доступ к терапии в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия**

*Генеральная Ассамблея,*

*вновь подтверждая* Всеобщую декларацию прав человека<sup>1</sup> и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах<sup>2</sup>,

*вновь подтверждая также,* что право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья является правом человека,

ссылаясь на резолюции Комиссии по правам человека 2001/33 от 23 апреля 2001 года<sup>3</sup>, 2002/32 от 22 апреля 2002 года<sup>4</sup> и 2003/29 от 22 апреля 2003 года<sup>5</sup>,

---

<sup>1</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>2</sup> См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

<sup>3</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2001 год, Дополнение № 3* (E/2001/23), глава II, раздел А

<sup>4</sup> Там же, *2002 год, Дополнение № 3* (E/2002/23), глава II, раздел А.

<sup>5</sup> Там же, *2003 год, Дополнение № 3* (E/2003/23), глава II, раздел А.



*признавая*, что профилактика и всесторонний уход и поддержка, включая лечение и доступ к терапии, для лиц, инфицированных и затронутых такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, являются неотъемлемыми элементами эффективных ответных мер и должны быть включены в комплексный подход к борьбе с такими пандемиями,

*подчеркивая* важное значение полного осуществления Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом «Глобальный кризис — глобальные действия»<sup>6</sup> и принимая к сведению доклад Генерального секретаря о прогрессе в осуществлении Декларации<sup>7</sup>,

*приветствуя* неуклонную политическую приверженность, проявленную на состоявшихся 22 сентября 2003 года пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи высокого уровня, посвященных выполнению итоговых решений ее двадцать шестой специальной сессии и осуществлению Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом,

*выражая свою поддержку* деятельности Глобального фонда для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией и других международных органов, ведущих борьбу с такими пандемиями,

*принимая во внимание* резолюции Всемирной ассамблеи здравоохранения ВНА 55.12 и ВНА 55.14 от 18 мая 2002 года и ВНА 56.30 от 28 мая 2003 года,

*принимая также во внимание* Свод практических правил Международной организации труда по вопросу о ВИЧ/СПИДе и сфере труда, принятый Административным советом Международного бюро труда в июне 2001 года,

*принимая во внимание* замечание общего порядка № 14 (2000 год) о праве на наивысший достижимый уровень здоровья (статья 12 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах), принятое Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам на его двадцать второй сессии в мае 2000 года<sup>8</sup>,

*принимая к сведению* замечание общего порядка № 3 (2003 год) по ВИЧ/СПИДу и правам ребенка, принятое Комитетом по правам ребенка на его тридцать второй сессии в январе 2003 года<sup>9</sup>,

*отмечая с серьезной озабоченностью*, что в 2002 году пандемия ВИЧ/СПИДа унесла жизни 3,1 миллиона человек, что по состоянию на конец 2002 года ВИЧ были инфицированы около 42 миллиона человек и что, согласно прогнозам, к 2010 году 25 миллионов детей в возрасте до 15 лет, в том числе 20 миллионов детей в Африке, потеряют одного или обоих родителей вследствие СПИДа,

*полностью сознавая*, что без предоставления антиретровирусных препаратов для лечения ВИЧ/СПИДа миллионам людей, которые в них нуждаются,

---

<sup>6</sup> Резолюция S-26/2, приложение.

<sup>7</sup> A/58/184.

<sup>8</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2001 год, Дополнение № 2* (E/2001/22), приложение IV.

<sup>9</sup> CRC/GC/2003/3.

может возникнуть чрезвычайная эпидемиологическая ситуация глобального масштаба,

*ссылаясь* на резолюцию 57/294 от 20 декабря 2002 года, озаглавленную «Десятилетие 2001–2010 годов: Десятилетие борьбы за сокращение масштабов заболеваемости малярией в развивающихся странах, особенно в Африке»,

*будучи встревожена* тем, что, согласно данным, распространяемым в ходе кампании «Глобальное партнерство за сокращение масштабов заболеваемости малярией», от малярии ежегодно погибает свыше 1 миллиона человек, среди которых примерно 90 процентов составляют жители Африки, что малярия является основной причиной смертности среди малолетних детей и что ежегодно в мире фиксируется по меньшей мере 300 миллионов случаев обострения этого заболевания среди людей, болеющих малярией,

*будучи встревожена также* тем, что, согласно данным доклада Всемирной организации здравоохранения за 2003 год, озаглавленного «Глобальный туберкулезный контроль»<sup>10</sup>, ежегодно от туберкулеза погибают около 2 миллионов человек, каждый год от 7 до 8 миллионов человек во всем мире заболевают туберкулезом и что, согласно оценкам, за период 2002–2020 годов 36 миллионов человек скончаются от туберкулеза, если не будет активизирована борьба с этим заболеванием,

*признавая влияние* ВИЧ/СПИДа на рост туберкулеза и других оппортунистических заболеваний,

*приветствуя* инициативы Генерального секретаря и соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, государств и гражданского общества, включая частный сектор, направленные на то, чтобы сделать медикаменты, связанные с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом и малярией, более доступными и дешевыми для инфицированных лиц, особенно в развивающихся странах, и отмечая, что в этом направлении еще очень многое может быть сделано,

*ссылаясь* на Декларацию о Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности и здравоохранению, принятую на четвертой конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, состоявшейся 14 ноября 2001 года в Дохе<sup>11</sup> и приветствуя решение Генерального совета Всемирной торговой организации от 30 августа 2003 года об осуществлении пункта 6 Дохинской декларации,

*признавая*, что распространение ВИЧ/СПИДа может оказывать беспрецедентно опустошительное воздействие на все сектора и слои общества, и подчеркивая, что пандемия ВИЧ/СПИДа, если ее не остановить, может создать угрозу для стабильности и безопасности, как это отмечено в резолюции 1308 (2000) Совета Безопасности от 17 июля 2000 года,

*подчеркивая*, ввиду растущих вызовов, которые бросают такие пандемии, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, необходимость активизации усилий по обеспечению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех, в том числе путем уменьшения уязвимости перед такими пан-

<sup>10</sup> WHO/CDS/TB/2003.316.

<sup>11</sup> WT/MIN(01)/DEC/2. Интернет по адресу: <http://docsonline.wto.org>.

демиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, и предотвращения связанных с этим дискриминации и стигмы,

1. *признает*, что доступ к терапии в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, является одним из основополагающих элементов постепенного обеспечения полного осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

2. *приветствует* обязательство Всемирной организации здравоохранения и Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу сотрудничать с международным сообществом в деле оказания развивающимся странам поддержки в достижении глобальной цели обеспечения антиретровирусными препаратами 3 миллионов человек, инфицированных ВИЧ/СПИДом, к концу 2005 года — цели «3 к 5»;

3. *с интересом принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья<sup>12</sup>;

4. *призывает* государства разработать и осуществлять национальные стратегии в соответствии с применимым международным правом, включая международные соглашения, к которым они присоединились, в целях последовательного обеспечения доступа для всех к товарам, услугам и информации, связанным с профилактикой, а также доступа к комплексному лечению, уходу и поддержке для всех лиц, инфицированных и затронутых такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия;

5. *призывает также* государства создать или укреплять национальные инфраструктуры в области здравоохранения и социальных услуг и системы медицинского обслуживания при помощи международного сообщества, если таковая необходима, с целью эффективного оказания услуг в области профилактики, лечения, ухода и поддержки для решения проблем, связанных с такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия;

6. *призывает далее* государства проводить политику, в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, к которым они присоединились, которая будет способствовать:

а) обеспечению в достаточных количествах фармацевтическими изделиями и медицинскими технологиями, используемыми для лечения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций;

б) физической и материальной доступности для всех без какой-либо дискриминации, в том числе для наиболее уязвимых или находящихся в неблагоприятном положении в социальном плане слоев населения, фармацевтических изделий или медицинских технологий, используемых для лечения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез, малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций;

---

<sup>12</sup> A/58/427.

с) обеспечению того, чтобы фармацевтические изделия или медицинские технологии, используемые для лечения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез, малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций, независимо от их источников и стран происхождения, были приемлемыми с научной и медицинской точек зрения и хорошего качества;

7. *призывает* государства на национальном уровне на недискриминационной основе в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, к которым они присоединились:

а) воздерживаться от принятия мер, которые могут закрыть или ограничить равный доступ всем лицам к профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим изделиям или медицинским технологиям, используемым для лечения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез, малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций;

б) принять и осуществлять законодательство или другие меры в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, к которым они присоединились, для защиты доступа к таким профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим изделиям или медицинским технологиям от любых ограничений, устанавливаемых третьими сторонами;

с) принять все надлежащие позитивные меры, максимально используя ресурсы, выделенные для этой цели, для содействия эффективному доступу к таким профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим изделиям или медицинским технологиям;

8. *призывает также* государства в русле Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом<sup>6</sup> уделять внимание факторам, затрагивающим предоставление лекарств, связанных с лечением таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, и наиболее распространенных сопутствующих им оппортунистических инфекций, а также разрабатывать комплексные стратегии укрепления систем медицинского обслуживания, включая добровольное консультирование и тестирование, лабораторные средства и подготовку медицинских работников и технических специалистов, с тем чтобы осуществлять лечение и контролировать использование медикаментов, средств диагностики и связанных с этим технологий;

9. *призывает далее* государства принять надлежащие меры на национальном уровне и на основе сотрудничества в целях содействия исследованию и развитию новых и более эффективных профилактических, лечебных или паллиативных фармацевтических изделий, а также лучших диагностических средств, в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, в которых они участвуют;

10. *призывает* государства принять на международном уровне индивидуально или в рамках международного сотрудничества, в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, в которых они участвуют, такие меры, как:

а) содействие, по мере возможности, доступу в других странах к основным профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим изделиям или медицинским технологиям, используемым для лечения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез, малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций, а также налаживание, по мере возможности, необходимого сотрудничества, особенно во время чрезвычайных ситуаций;

б) обеспечение того, чтобы принимаемые ими как членами международных организаций меры учитывали должным образом право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и чтобы применение международных соглашений подкрепляло политику в области общественного здравоохранения, способствующую широкому доступу к безопасным, эффективным и недорогим профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим изделиям и медицинским технологиям;

11. *приветствует* взносы, сделанные до настоящего времени в Глобальный фонд для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, настоятельно призывает делать дополнительные взносы с целью поддержания деятельности этого Фонда и призывает все государства поощрять частный сектор в первоочередном порядке делать взносы в Фонд;

12. *призывает* ЮНЭЙДС мобилизовать дополнительные ресурсы на борьбу с пандемией ВИЧ/СПИДа и призывает все правительства принять меры по обеспечению того, чтобы ЮНЭЙДС располагала необходимыми ресурсами, в соответствии с Декларацией о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом;

13. *призывает также* государства обеспечить, чтобы лица, рискующие заболеть малярией, в частности беременные женщины и дети моложе пяти лет, пользовались наиболее подходящим сочетанием мер по индивидуальной и коллективной защите, таких, как обработанные инсектицидом сетки над кроватями, и другими средствами защиты, являющимися доступными и недорогими, с целью предотвращения инфицирования и страданий;

14. *призывает далее* государства оказывать необходимую поддержку принимаемым мерам по борьбе с малярией и туберкулезом в рамках проводимых в рамках инициатив Всемирной организации здравоохранения «Партнерство по борьбе за сокращение масштабов заболеваемости малярией» и «Партнерство по борьбе с распространением туберкулеза»;

15. *призывает* международное сообщество, в частности развитые страны, продолжать оказывать развивающимся странам помощь в их борьбе с такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, посредством финансовой и технической поддержки, а также подготовки персонала;

16. *предлагает* Комитету по экономическим, социальным и культурным правам уделять внимание вопросу о доступе к терапии в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, и предлагает государствам включать соответствующую информацию по этому вопросу в доклады, которые они представляют Комитету.